



**Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)**

ECM Certification bodies - accredited by an accreditation body in an OTIF Contracting State to carry out certification of ECMs
ECM Zertifizierungsstellen - durch eine Akkreditierungsstelle eines OTIF-Vertragsstaates zur Zertifizierung von ECM befugt
Organismes de certification des ECM – Accrédités par un organisme d'accréditation dans un État partie de l'OTIF pour réaliser la certification des ECM

ID Reference/ ID-Referenz/ Identifiant	Name of certification body/ Name der Zertifizierungsstelle/ Nom de l'organisme de certification	Based in/ Sitzstaat/ Résidence	Accredited by/ Akkreditiert von/ Organisme d'accréditation	Acc.reference/ Akk.Referenz/ Réf. accrédit.	Date of issue/ Datum/ Délivrance	Valid until/ Gültig bis/ Valide jusqu'au
CH-SCESm 114	Sconrail , Zürcherstrasse 41 CH-8400 Wintherthur	CH	Swiss Accreditation Service SAS, CH-3003 Bern-Wabern	SCESm 114	20.10.2010	The MoU is replaced by legislation
CH-SCESm 001	SQS , Swiss Association for Quality and Management Systems, Bernstrasse 103, CH-3052 Zollikofen	CH	Swiss Accreditation Service SAS, CH-3003 Bern-Wabern	SCESm 001	01.11.2010	The MoU is replaced by legislation

ECM Certificates / ECM Zertificate / Certificats ECM

Note: A number of ECMs have issued a so-called "self-declaration" stating that they apply a maintenance system for freight wagons which, on the basis of an **internal** audit, has been checked to comply with the requirements of Annexes B and C1 of the Memorandum of Understanding (MoU). These self-declarations do not meet the COTIF regulations in ATMF Article 15 § 2, 2nd paragraph. ECM Certificates issued by an accredited certification body in accordance with the MoU are in conformity with the COTIF regulations.

ECM certificates issued to ECMs within the EU can be found under this link: <http://www.era.europa.eu/Core-Activities/Safety/Pages/maintenance.aspx>

Hinweis: Einige ECM haben eine sogenannte „self-declaration“ abgegeben, in der sie versichern, ein Instandhaltungssystem für Güterwagen anzuwenden, das im Rahmen einer internen Prüfung auf Übereinstimmung mit den Anlagen B und C1 des Memorandum of Understanding (MoU) getestet wurde. Diese „self-declarations“ erfüllen die Bestimmungen des Artikels 15 § 2 nicht. Durch zertifizierte Stellen im Einklang mit dem MoU herausgegebene ECM-Zertifikate hingegen erfüllen die Bestimmungen des COTIF.

An ECM innerhalb der EU vergebene ECM-Zerifikate finden sich unter folgendem Link: <http://www.era.europa.eu/Core-Activities/Safety/Pages/maintenance.aspx>



**Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)**

Nota : un certain nombre d'ECM ont fait une « auto-déclaration » précisant qu'elles appliquent un système de maintenance des wagons dont la conformité aux exigences des annexes B et C1 du Protocole d'accord (MoU) a été vérifiée au moyen d'un audit interne. Ces auto-déclarations ne sont pas conformes aux réglementations de la COTIF visées à l'article 15, § 2, 2ème paragraphe ATMF. Les certificats ECM délivrés par un organisme de certification accrédité conformément au MoU sont en conformité avec les réglementations de la COTIF.

Les certificats délivrés aux ECM au sein de l'UE sont consultables sous le lien : <http://www.era.europa.eu/Core-Activities/Safety/Pages/maintenance.aspx>

ECM Certificates - issued to ECMs with their place of business in an OTIF Contracting State

ECM Zertifikate - ausgegeben an ECM mit Sitz in einem OTIF-Vertragsstaat

Certificats ECM – Délivrés aux ECM ayant leur résidence dans un État partie de l'OTIF

	ECM Type	Cert.Type
Explanation:	K=Keeper, R=Railway Undertaking, I=Infrastructure manager	N=new, P=Renewal, A=amendment
Erklärung:	K=Halter, R= Eisenbahnunternehmen, I=Infrastrukturbetreiber	N=Neu, P=Verlängerung, A=Änderung
Explication:	K=Détenteur, R=Entreprise ferroviaire, I=Gestionnaire d'infrastructure	N=Nouveau, P=renouvellement, A=Modification

Link to [ECM in issue date order – Reihenfolge nach Zert.Datum – par ordre des date délivrance](#)

Link to [GCU/AVV/CUU](#) website

1. ECM in alphabetical order – alphabetischer Reihenfolge – par ordre alphabétique

ID-Reference/ ID-Referenz Identifiant	Entity in charge of maintenance (ECM)/ Für die Instandhaltung zuständige Stelle (ECM)/ Entité chargée de la maintenance (ECM)	Based in/ Sitzstaat/ Résidence	ECM Type	Certification body/ Zertifizierungsstelle/ Organisme de certification	Cert. Type	Cert. issue/ Zert. Datum/ Délivrance	Valid/Gültig/Valide	
							from (incl.) von (inkl.) Du (incl.)	to (incl.) bis (inkl.) au (incl.)
FR-61-2010-0004	ERMEWA FRANCE SA , FR-92817 Puteaux Cedex	FR	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015
FR-61-2010-0002	ERMEWA GERMANY GmbH , DE-10969 Berlin	DE	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015
FR-61-2010-0003	ERMEWA SA , CH-1211 Genève	CH	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015
CH-ECM-114-9038	HUPAC SA , CH-6830 Chiasso	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	30.10.2010	30.10.2010	29.10.2013



**Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)**

ID-Reference/ ID-Referenz Identifiant	Entity in charge of maintenance (ECM)/ Für die Instandhaltung zuständige Stelle (ECM)/ Entité chargée de la maintenance (ECM)	Based in/ Sitzstaat/ Résidence	ECM Type	Certification body/ Zertifizierungsstelle/ Organisme de certification	Cert. Type	Cert. issue/ Zert. Datum/ Délivrance	Valid/Gültig/Valide	
							from (incl.) von (inkl.) Du (incl.)	to (incl.) bis (inkl.) au (incl.)
CH-ECM-114-9036	Mitrag AG , CH-6902 Paradiso	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH-ECM-114-9037	RALPIN AG , CH-4601 Olten	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH-ECM-001-37665	SBB-Cargo AG , CH-4065 Basel	CH	K	SQS, Zollikofen, CH	N	01.11.2010	01.11.2010	31.10.2011
FR-61-2010-0001	STVA , France	FR	K	Certifer, FR	N	24.02.2010	24.02.2010	23.02.2015
CH-ECM-114-9035	Wascosa AG , CH-6300 Zug	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013

Link to [ECM in alphabetical order – in alphabetischer Reihenfolge – par ordre alphabétique](#)

2. ECM in issue date order – in der Reihenfolge nach Zert.Datum – par ordre des date délivrance

ID-Reference/ ID-Referenz Identifiant	Entity in charge of maintenance (ECM)/ Für die Instandhaltung zuständige Stelle (ECM)/ Entité chargée de la maintenance (ECM)	Based in/ Sitzstaat/ Résidence	ECM Type	Certification body/ Zertifizierungsstelle/ Organisme de certification	Cert. Type	Cert. issue/ Zert. Datum/ Délivrance	Valid/Gültig/Valide	
							from (incl.) von (inkl.) Du (incl.)	to (incl.) bis (inkl.) au (incl.)
CH-ECM-001-37665	SBB-Cargo AG , CH-4065 Basel	CH	K	SQS, Zollikofen, CH	N	01.11.2010	01.11.2010	31.10.2011
CH-ECM-114-9038	HUPAC SA , CH-6830 Chiasso	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	30.10.2010	30.10.2010	29.10.2013
CH-ECM-114-9036	Mitrag AG , CH-6902 Paradiso	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH-ECM-114-9037	RALPIN AG , CH-4601 Olten	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
CH-ECM-114-9035	Wascosa AG , CH-6300 Zug	CH	K	Sconrail, Winterthur, CH	N	29.10.2010	29.10.2010	28.10.2013
FR-61-2010-0004	ERMEWA FRANCE SA , FR-92817 Puteaux Cedex	FR	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015
FR-61-2010-0002	ERMEWA GERMANY GmbH ,	DE	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015



Issue/Nummer/Édition: **11/2010**

Date/Datum/Date: **15.11.2010**

Certification of Entities in Charge of Maintenance (ECM)
Zertifizierung der für die Instandhaltung zuständigen Stellen (ECM)
Certification des Entités chargées de la maintenance (ECM)

ID-Reference/ ID-Referenz Identifiant	Entity in charge of maintenance (ECM)/ Für die Instandhaltung zuständige Stelle (ECM)/ Entité chargée de la maintenance (ECM)	Based in/ Sitzstaat/ Résidence	ECM Type	Certification body/ Zertifizierungsstelle/ Organisme de certification	Cert. Type	Cert. issue/ Zert. Datum/ Délivrance	Valid/Gültig/Valide	
							from (incl.) von (inkl.) Du (incl.)	to (incl.) bis (inkl.) au (incl.)
	DE-10969 Berlin							
FR-61-2010-0003	ERMEWA SA , CH-1211 Geneve	CH	K	Bureau Veritas SA, FR	N	02.08.2010	02.08.2010	02.08.2015
FR-61-2010-0001	STVA , France	FR	K	Certifer, FR	N	24.02.2010	24.02.2010	23.02.2015